

4212 – Abweichender Titel

PICA3	PICA+	W	Inhalt	MARC 21	UF / Pos.
4212	046C \$a	J	Abweichender Titel	246	
-ohne-	\$a	N	Titelangabe	246 1#	\$a
"...:_"	\$b	N	Vortext ggf. mit zeitlicher Gültigkeit	246 1#	\$i
			Für originalschriftliche Angaben		
4212	\$a	J	Abweichender Titel	880 1#	\$a \$i
\$T	\$T	N	Feldzuordnung bei nicht-lateinischen Schriftzeichen	---	
\$U...%%	\$U	N	Schriftcode nach ISO 15924	880 1#	\$6 Pos. 8-11

Indextyp/Schlüsseltyp: \$a: TIT/TIH; TST/TST; \$b: ANM/ANM; \$U: COD/SCR

Indexierungsroutine: W, Ph; Sy (\$U)

Validierung: Das Feld ist in allen Satzarten zulässig. Wird das Feld für originalschriftliche Angaben wiederholt, müssen zwingend die Unterfelder \$T und \$U vorhanden sein.

Inhalt

In diesem Feld werden abweichende Titel erfasst. Dabei unterscheidet man unterschiedliche Sachverhalte:

1. Abweichender Titel (Standardfall)

Abweichende Titel werden erfasst, wenn sie für die Identifizierung oder den Zugang zu einer Ressource als wichtig angesehen werden. Zu den abweichenden Titeln gehören beispielsweise: Kopftitel, Rückentitel, Umschlagtitel, Titel auf dem Behältnis, Titel in Begleitmaterialien, Titeltzusätze, die nicht auf derselben Informationsquelle wie der Haupttitel stehen, Haupttitel mit Druckfehlern, Titel von Kumulationen.

1.a Vortexte und zeitliche Gültigkeit

Der abweichende Titel wird immer mit einem spezifischen Vortext erfasst. Der spezifische Vortext kann beim Standardfall frei gewählt werden, z. B. „Titel auf dem Umschlag“ oder „Umschlagtitel“. Kann kein spezifischer Vortext vergeben werden, wird der Vortext „Abweichender Titel“ vergeben.

ZDB-Empfehlung zur Wahl der spezifischen Vortexte (in Auswahl):

- Kopftitel
- Umschlagtitel
- Rückentitel
- Kumulationstitel
- Haupttitel mit Druckfehler
- Titel auf dem Behältnis
- Titel vom Begleitmaterial

4212 – Abweichender Titel

Gilt der abweichende Titel für den gesamten Zeitraum der Ressource, wird auf die Angabe einer Geltungsdauer verzichtet.

Gilt der abweichende Titel nicht für den gesamten Zeitraum der Ressource, wird er mit der Geltungsdauer erfasst. Die Erfassung erfolgt möglichst mit genauen Zählungsangaben gemäß Feld [4025](#) - im Anschluss an den spezifischen Vortext.

Ist zwar bekannt, wann der abweichende Titel beginnt, jedoch unbekannt, wie lange er besteht, wird dies durch „[?]“ gekennzeichnet. Eine Aktualisierung dieser provisorischen Angabe erfolgt nur dann, wenn das genaue Ende der Geltungsdauer angegeben werden kann. Ist die Vergabe einer zeitlichen Gültigkeit nicht möglich, genügen die pauschalen Hinweise „früher“ oder „teils“.

Beispiele

- 4212 Kopftitel: Monatliche Mitteilungen der Handelskammer zu Köln
- 4212 Abweichender Titel früher: Werkzeitschrift der deutschen ALUSuisse-Gruppe
- 4212 Umschlagtitel 1999-2000: Das @Berlin-Magazin
- 4212 Rückentitel Band 1-[?]: Köln-Magazin

Weicht die zu abweichenden Titeln zugehörige Verantwortlichkeitsangabe von der zum Haupttitel gehörigen ab, wird sie hier erfasst:

- 4212 Rückentitel Band 1-Band 66: Bericht / Gesellschaft für Geologie

Hinweis: Der Schrägstrich gilt hier nicht als Steuerzeichen zur Einleitung eines neuen Unterfeldes. Der Inhalt des gesamten Elements wird wie ein durchgehender Haupttitel indexiert.

2. Zitiertitel und Alternativtitel

Im Feld werden ebenfalls Zitiertitel und Alternativtitel erfasst.

3. Abweichende Umschriften des Haupttitels und Paralleltitels

Ferner werden abweichende Umschriften von Haupttiteln/Paralleltiteln in nichtlateinischen Schriften mit dem Vortext "Abweichende Umschrift des ...:" angegeben.

Bei chinesischen Titeln wird in 4212 der Titel in der Wade-Giles-Transkription angegeben. Bei hebräischen Titeln kann die bisher gültige Umschrift nach DIN 31636, Stand 1982 erfasst werden.

- 4212 Abweichende Umschrift des Haupttitels: K'ai-fang-ch'ao
- 4212 Abweichende Umschrift des Haupttitels nach DIN 31636, Stand 1982: ...
- 4212 Abweichende Umschrift des Paralleltitels: ...

4212 – Abweichender Titel

4. Änderungen bei Paralleltiteln oder Titelnzusätzen in früheren Ausgaben

Auch als abweichende Titel gelten Titelformen bei Paralleltiteln, im Titelnzusatz oder im parallelen Titelnzusatz, die in einer früheren Ausgabe einer fortlaufenden Ressource erscheinen.

Der frühere Paralleltitel/Titelnzusatz wird mit Geltungsdauer erfasst. Die Erfassung erfolgt möglichst mit genauen Erscheinungsdaten gemäß dem Feld [4025](#). Ist das nicht möglich, genügt der pauschale Hinweis „früher“ oder „teils“.

- 4212 Titelnzusatz Band 1 (2012)-Band 2 (2013): Magazine of the Chile solidarity campaign
- 4212 Zweiter Titelnzusatz 2012-2014: Europäische Zeitschrift für psychoanalytische Therapie
- 4212 Titelnzusatz früher: Forum für ethnologische Forschung
- 4212 Englischer Paralleltitel bis 2016: Journal of biology and zoology

Ist zwar bekannt, wann der frühere Paralleltitel/Titelnzusatz beginnt, jedoch unbekannt, wie lange er besteht, wird dies durch „[?]“ gekennzeichnet. Eine Aktualisierung dieser provisorischen Angabe erfolgt nur dann, wenn das genaue Ende der Geltungsdauer angegeben werden kann.

- 4212 Titelnzusatz Band 1-[?]: Revista de historia

Erfassung der Reihenfolge bei mehreren Paralleltiteln oder Titelnzusätzen: Bei mehreren früheren Titelnzusätzen oder früheren Paralleltiteln erfolgt die Erfassung im wiederholbaren Feld in 4212 in aufsteigender chronologischer Reihenfolge.

- 4212 Paralleltitel Band 1 (2011)-Band 2 (2012): Journal of biology and zoology
- 4212 Paralleltitel Band 3 (2013)-Band 4 (2014): Journal of zoology

Ändert sich in einer späteren Ausgabe der Titelnzusatz einer Unterreihe, wird dieser im Feld 4005 aktualisiert und die bisher gültige Form wie folgt erfasst:

- 4212 Titelnzusatz der Untergliederung 2013-2015: Editionen und Fachbeiträge

Pauschale Hinweise, wie z. B. „Titelnzusatz variiert“ werden im Feld [4201](#) erfasst.

Der aktuelle Paralleltitel/Titelnzusatz wird jeweils in Feld [4000](#) erfasst. Ausführliche Hinweise siehe Feld 4000.

Frühere Formen des Haupttitels werden als frühester/früherer Haupttitel behandelt und im Feld 4213 erfasst. Ausführliche Hinweise siehe Feld [4213](#).

5. Abweichender Titel eines Nachdrucks

Weicht der Titel des Nachdrucks vom Titel des Originals ab, wird er als abweichender Titel im Feld 4212 erfasst.

- 4212 Titel des Nachdrucks: Luftfahrt

4212 – Abweichender Titel

6. Übersetzung des Haupttitels

Eine Übersetzung des Haupttitels ins Deutsche kann angegeben werden, wenn der Titel nur in einer weniger bekannten Sprache vorliegt und kein Paralleltitel in einer westeuropäischen Sprache vorhanden ist. Als weniger bekannte Sprachen gelten alle außereuropäischen Sprachen und von den europäischen Sprachen die finnisch-ugrischen und keltischen Sprachen sowie das Baskische und das Isländische.

4000 Sovremennaja veterinarnaja medicina
4212 Übersetzung des Haupttitels: Moderne Veterinärmedizin

7. Sortierfähigkeit und Phrasensuche

7.a Kennzeichnung nicht sortierender Bestandteile

In allen Feldern, die für die Sortierung von Titelsätzen herangezogen werden können, muss die Sortierfähigkeit durch Kennzeichnung nicht sortierender Bestandteile sichergestellt werden. Diese Kennzeichnung bewirkt zugleich die korrekte Bildung der Titelphrase für die Phrasensuche.

7.b Nicht sortierende Artikel

Die bestimmten und unbestimmten Artikel in allen Deklinationsformen und die ihnen in derselben Sprache gleichlautenden Zahlwörter und Pronomina am Anfang eines Elements werden beim abweichenden Titel übergangen, auch wenn sie apostrophiert oder mit dem folgenden Wort durch Bindestrich verbunden sind. Obwohl sie für die Sortierung und Phrasensuche übergangen werden, müssen sie miterfasst werden.

Nicht sortierende Wörter am Anfang eines Unterfeldes wie z.B. Artikel werden bei der Sortierung und Phrasen-Indexierung dadurch übergangen, dass vor das erste Ordnungswort das Zeichen "→@" gesetzt wird. Alle weiteren Bestandteile sortieren bzw. werden Bestandteile einer Phrase.

8. Erfassen und Übertragen

In der Regel wird das Element so übertragen, wie es in der Informationsquelle vorkommt. Die Groß- und Kleinschreibung richtet sich dabei nach den Richtlinien der jeweils geltenden Sprache.

Das Element beginnt mit einem Großbuchstaben (siehe die vorangegangenen Beispiele).

8.a Tipp-/Druckfehler im Haupttitel

Bei offensichtlichen Tipp-/Druckfehlern im Haupttitel werde diese Fehler im Feld 4000 beim Übertragen korrigiert und der fehlerhafte Haupttitel wird als abweichender Titel erfasst (siehe [RDA-A-UEBER](#)).

4212 – Abweichender Titel

Informationsquelle: Jg. 1 Nr. 1 2013: Welt der Spritualität und Mystik

4000 Welt der Spiritualität und Mystik

4212 Haupttitel erscheint auf Jg. 1, Nr. 1 (2013) als: Welt der Spritualität und Mystik

Originalschriftliche Erfassung

Für die Erfassung originalschriftlicher Angaben wird das Feld 4212 doppelt erfasst, dabei werden zusätzlich die Unterfelder \$T und \$U verwendet.

Eine ausführliche Beschreibung s. [Geschäftsgangsregel Originalschriftliche Katalogisierung](#).

RDA DACH

Zur Erfassung ziehen Sie folgende Regelwerksstellen heran:

Abweichender Titel [RDA-E-W015](#)

Früherer Paralleltitel [RDA-E-M010](#)

Früherer Titelzusatz [RDA-E-M015](#)